



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 3, 2023 1st Sunday of Advent 1º Domingo do Advento

Rev. António A. Silveira
Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental
Rev. Samer Sawalha

*Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.*

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;
First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

As we begin today, with the first Sunday of Advent, the new liturgical year B and the season of Advent, the time to prepare and wait for Christmas – the birth of the Messiah - I had the brilliant idea of asking my daughter Christina Banderas to write about herself as a wife of 16 years, a mother, a teacher who home schools her children and a daughter who truly cares for me and checks on me every day. I remember what she told her me and her mom, when she was a young girl: “when I grow up I don’t want to have kids”, and today she is a very proud mother of four beautiful girls and one handsome son. When I visit her in Gilroy where she lives, to spend my day off with her and her family, I often tell her that I don’t know how she and Malachi, her husband, can handle their mission as parents, and as I leave her home and she kisses me goodbye she whispers in my ears “help!” I asked her to complete this Corner dedicated to her, and this is what she wrote: “Advent season is upon us. The word Advent comes from the Latin word Adventus. As a mother of 5, I often ask the Lord for patience! For patience to grow, it is through the waiting that He allows us to rely on Him. As He says “my power is made perfect in your weakness, when I am weak then He (the Lord) is strong (in me).” That’s how patience is born! I have waited 9 months times 5 babies = 45 months of waiting! Waiting for the kids to be out of diapers, to fall asleep, finish their schoolwork, clean their rooms, be able to walk on their own, and the list goes on and on. Mary also waited both eagerly and patiently for our Savior, Jesus Christ, to be born. She also waited as she went through so much pain and agony watching her son suffer and die on the cross for our sins and rise three days later. As many of you know, being a mother is not easy at all. We have to wear many hats and are on call 24 hours a day, 7 days a week. While recently on vacation in Hawaii, my dad witnessed how life with 5 kids can be a little ‘fast-paced.’ He would often comment, ‘I don’t know how you do it?!’ To which I would reply, it’s all God’s strength in me, plus I have an amazing Godly husband who definitely helps me a lot! Between being their mother, teacher, bus driver, janitor, nurse, counselor, maid, trainer and so much more, I often become weary and feel I’ve emptied out all of myself leaving nothing else to give! My cup needs filling once again, and I do this by going to the one who is also known as the living water, Jesus, who promises to fill us up so that we never thirst again (spiritually). Every morning, upon waking up, I thank Jesus for another day. I then go into my closet where I have set up a prayer area with a nice rug, pillows and a small white board where I write down who and what I am praying for. After that I do my daily



bible reading and devotion time. This is where I sit and read my daily reading as part of my Bible in a year plan. Although it is very hard to find time to do these things with so many distractions and such a high demanding job, it is necessary so that my cup may be filled once again and I can overflow with the Lord’s 9 fruits of the Holy spirit spoken of in the book of Galatians which are: love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control. Just like a car cannot go without fuel, I too, as a mother of five, cannot run without the filling of the Holy Spirit. In Psalm 23 the Lord also talks about our cup overflowing and His goodness and faithfulness, following us all the days of our lives. The Lord says that faith comes by hearing His word and if we are not reading His word, we will not be filled and our cup will soon run dry. Each and every one of us has to go through different things in our own lives, different seasons of both good and bad, easy and hard times. Knowing this, it is during my time spent with the Lord that He fills me up with the Fruits of the Spirit so that I can share them with others in times of need. Have you asked Him to fill you with the fruits of the Holy Spirit? Have you spent time in His word today? I encourage you to start doing so as Jesus promises that your cup will never run dry. And that my friends, is how I do it! Not by might or by power but by His spirit within me.” Thank you Christina, and thank God for the Godly daughter He gave me and Margie. The 9 months we waited for you were well worth it! May God always bless you and your family!

Parish Announcements

- I wish to thank all those who, from near and from far away, sent their donations for November, All Souls’ month. As a result of your generosity, may the souls of all your faithful departed Rest In Peace!
- Friday, December 8th, is the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, Holy Day of Obligation. We will have Mass at 9 am and at 7 pm.
- Saturday, December 9th, Christmas music concert at 8:00 pm here at the church.
- Monday, December 11th, at 6:00 pm, Individual Reconciliation Service for Advent.
- Tuesday, December 12th, the mass at 9 am will be in honor of Our Lady of Guadalupe. Cecilia Pinheiro is sponsoring the sermon and the flowers.
- Here’s our Mass schedule for Christmas: Saturday, Dec 23, regular schedule: bilingual Mass at 9 am and bilingual Vigil Mass at 5:30 pm. Sunday, December 24: 9 am Mass in English, 10:30 am Mass in Portuguese, 6 pm Christmas Eve Family bilingual Mass and bilingual Midnight Mass. On Monday December 25, Christmas Day: 9 am Mass in English, and 10:30 am Mass in Portuguese (No evening Mass).

**2nd Collection: St. Isabel’s Kitchen.
2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel.**

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Ao começarmos hoje, com o primeiro domingo do Advento, o novo ano litúrgico B e o tempo do Advento, tempo de preparação e espera pelo Natal – o nascimento do Messias – tive a brilhante ideia de pedir à minha filha Christina Banderas para escrever sobre si mesma como esposa de 16 anos, mãe, professora que ensina os filhos em casa e uma filha que realmente se preocupa comigo e que me contacta todos os dias. Lembro-me do que elme disse e à mãe, quando pequena: “quando crescer não quero ter filhos”, e hoje ela é uma mãe muito orgulhosa de quatro lindas meninas e um lindo filho. Quando a visito em Gilroy, onde mora, para passar o meu dia de folga com ela e a sua família, muitas vezes digo-lhe que não sei como ela e o Malachi, seu marido, podem cumprir a sua missão como pais, e quando eu saio da sua casa e ela me dá um beijo de despedida, ela sussurra aos meus ouvidos “socorro”! Pedi-lhe que completasse este Canto dedicado a ela, e ela escreveu: “O tempo do Advento está a chegar. A palavra Advento vem da palavra latina Adventus. Como mãe de 5 filhos, muitas vezes peço paciência ao Senhor! Para que a paciência cresça, é através da espera que Ele nos permite confiar n’Ele. Como Ele diz “o meu poder aperfeiçoa-se na tua fraqueza, quando estou fraca então Ele (o Senhor) é forte (em mim)”. Assim nasce a paciência! Esperei 9 meses vezes 5 bebés = 45 meses de espera! Esperar que as crianças deixem de usar fraldas, adormeçam, terminem os trabalhos escolares, limpem os quartos, possam andar sozinhos e a lista é infinita. Maria também esperou com ansiedade e paciência pelo nascimento do nosso Salvador, Jesus Cristo. Também esperou ao passar por tanta dor e agonia vendo o seu filho sofrer e morrer na cruz pelos nossos pecados e ressuscitar três dias depois. Como muitos sabem, ser mãe não é nada fácil. Temos que desempenhar muitas funções e estar de plantão 24 horas por dia, 7 dias por semana. Recentemente, enquanto de férias no Havaí, o meu pai testemunhou como a vida com cinco filhos pode ser um pouco ‘acelerada’. Ele dizia com frequência: “Não sei como consegues”?! Ao que eu respondia, é toda a força de Deus em mim, além disso tenho um marido incrível e piedoso que com certeza me ajuda muito! Entre ser mãe, professora, motorista de autocarro, zeladora, enfermeira, conselheira, empregada doméstica, treinadora e muito mais, muitas vezes fico cansada e sinto que esvaziei tudo de mim mesma, não tendo mais nada para dar! O meu copo precisa de ser enchido mais uma vez, e faço isso indo até aquele que também é conhecido como água viva, Jesus, que promete encher-nos para que nunca mais tenhamos sede (espiritualmente). Todas as manhãs, ao acordar, agradeço a Jesus por mais um dia. Depois vou para o meu guarda-roupa, onde montei uma área de oração com um lindo tapete, travesseira e um pequeno quadro branco onde escrevo por quem e pelo que rezo. Depois disso, faço a minha leitura diária da Bíblia e o meu tempo de devoção. É aqui que me sento e leio a minha leitura diária como parte do meu plano da Bíblia num ano. Embora seja muito difícil encontrar tempo para fazer essas coisas com tantas distrações e um trabalho tão exigente, é necessário para que o meu copo se encha mais uma vez e eu possa transbordar com os 9 frutos do Espírito Santo do Senhor mencionados no livro de Gálatas que são: amor, alegria, paz, paciência, benignidade, bondade, fidelidade, mansidão e domínio próprio. Assim como um carro não pode andar sem combustível, eu também, como mãe de cinco filhos, não posso andar sem o recheio do Espírito Santo. No Salmo 23 o Senhor também fala sobre o nosso cálice transbordante e a Sua bondade e fidelidade, acompanhando-nos todos os dias da nossa vida. O Senhor diz que a fé vem pela escuta da Sua palavra e se não lermos a Sua palavra, não seremos saciados e o nosso copo logo secará. Cada um de nós tem que passar por coisas diferentes na vida, diferentes épocas, boas e más, momentos fáceis e difíceis.

Cientes disso, é durante o tempo que passo com o Senhor que Ele me enche dos Frutos do Espírito para que eu possa partilhá-los com outras pessoas em momentos de necessidade. Já Lhe pediu para enchê-lo com os frutos do Espírito Santo? Já dedicou algum tempo para a Sua palavra, hoje? Encorajo-o a começar a fazer isso, pois Jesus promete que o seu copo nunca secará. E é assim, meus amigos, que eu consigo! Não por força ou poder, mas pelo Seu espírito dentro de mim.” Obrigado Christina, e obrigado a Deus pela filha piedosa que Ele me deu e à Margie. Os 9 meses que esperámos por ti valeram muito a pena! Que Deus sempre te abençoe e à tua família!

Anúncios Paroquiais

- Desejo agradecer a todos os que, de perto e de longe, enviaram os seus donativos referentes a Novembro, o mês de Todas as Almas. Que em troca da vossa generosidade, as almas de todos os vossos fiés defuntos Descansem Em Paz!
- Sexta-feira, 8 de dezembro, é a Solenidade da Imaculada Conceição da Virgem Santa Maria, Dia Santo de Guarda. Teremos Missa às 9h00 da manhã e às 7h00 da noite.
- Sábado, 9 de dezembro, concerto de música natalícia às 8h00 da noite aqui na igreja.
- Segunda-feira, dia 11 de dezembro, às 6h00 da tarde, Serviço Individual de Reconciliação para o Advento.
- Terça-feira, 12 de dezembro, a missa às 9h00 da manhã será em louvor de Nossa Senhora de Guadalupe. Cecilia Pinheiro é a vovente do sermão e tem a seu cargo as flores.
- Eis o nosso horário de Missas pelo Natal: Sábado, 23 de dezembro, horário normal: Missa bilingue às 9h00 da manhã e Missa Vespertina bilingue às 5h30 da tarde. Domingo, 24 de dezembro: Missa às 9h00 da manhã em inglês, Missa às 10h30 da manhã em português, Missa da família, na Noite de Natal, às 6h00 da tarde e Missa bilingue à Meia-Noite (Missa do Galo). Segunda-feira, 25 de dezembro, Dia de Natal: Missa às 9h00 da manhã em inglês e Missa às 10h30 da manhã em português (não haverá Missa da tarde).

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

MMitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son’s well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvína Fernandes, Manuel Espinola, Liduína Espinola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, Maria Cidália Soares, Allen Amador, José Pedroso Silveira, Mary Sousa, José Fagundes, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, and (e) Maria Graciela Pereira.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.